



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires  
Secretaría de Educación  
Dirección General de Planeamiento  
Dirección de Currícula

Orientaciones para el docente

# Prácticas del Lenguaje

## El Negro... y otros gatos



PLAN PLURIANUAL



PARA EL MEJORAMIENTO  
DE LA ENSEÑANZA

# Prácticas del Lenguaje

## **El Negro... y otros gatos**

Orientaciones para el docente



Prácticas del lenguaje : El negro... y otros gatos : orientaciones para el docente / coordinado por Susana Wolman - 1a ed. - Buenos Aires : Secretaría de Educación - Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, 2006.  
24 p. ; 28x22 cm. (Plan plurianual para el mejoramiento de la enseñanza 2004-2007)

ISBN 987-549-298-1

1. Prácticas del Lenguaje. I. Wolman, Susana, coord. II. Título  
CDD 372.622

ISBN-10: 987-549-298-1

ISBN-13: 978-987-549-298-1

© Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

Secretaría de Educación

Dirección General de Planeamiento

Dirección de Currícula. 2006

Hecho el depósito que marca la Ley nº 11.723

Paseo Colón 255. 9º piso.

CPAc1063aco. Buenos Aires

Correo electrónico: [dircur@buenosaires.edu.ar](mailto:dircur@buenosaires.edu.ar)

Permitida la transcripción parcial de los textos incluidos en esta obra, hasta 1.000 palabras, según Ley 11.723, art. 10º, colocando el apartado consultado entre comillas y citando la fuente; si éste excediera la extensión mencionada deberá solicitarse autorización a la Dirección de Currícula. **Distribución gratuita. Prohibida su venta.**

GOBIERNO DE LA CIUDAD AUTÓNOMA DE BUENOS AIRES

Jefe de Gobierno

DR. ANÍBAL IBARRA

Vicejefe de Gobierno

LIC. JORGE TELERMAN

Secretaria de Educación

LIC. ROXANA PERAZZA

Subsecretaria de Educación

LIC. FLAVIA TERIGI

Directora General  
de Educación Superior

LIC. GRACIELA MORGADE

Directora General  
de Planeamiento

LIC. FLORENCIA FINNEGAN

Directora General  
de Educación

PROF. HAYDÉE CHIOCCHIO DE CAFFARENA

Directora  
de Currícula

LIC. CECILIA PARRA

Director de Área  
de Educación Primaria

PROF. CARLOS PRADO

## "Plan Plurianual para el Mejoramiento de la Enseñanza 2004-2007"

Dirección de Currícula

Dirección: Cecilia Parra.

Coordinación del área de Educación Primaria: Susana Wolman.

Colaboración en el área de Educación Primaria: Adriana Casamajor.

Coordinación del área de Prácticas del Lenguaje: Delia Lerner.

*PRÁCTICAS DEL LENGUAJE. EL NEGRO... Y OTROS GATOS. ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE*

ELABORACIÓN DEL MATERIAL: MIRTA TORRES.

G.C.B.A.

EDICIÓN A CARGO DE LA DIRECCIÓN DE CURRÍCULA.

■ Coordinación editorial: Virginia Piera.

■ Coordinación gráfica: Patricia Leguizamón.

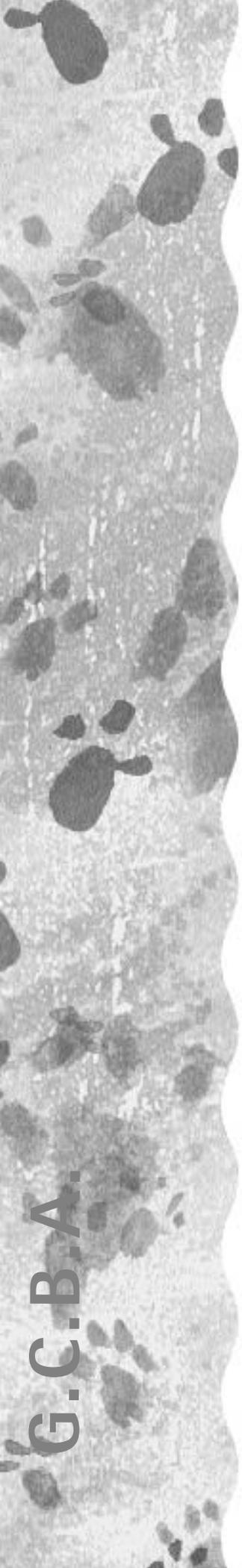
■ Diseño gráfico y supervisión de edición: María Laura Cianciolo, Patricia Peralta, Natalia Udrisard.

■ Ilustración de tapa: Gustavo Damiani.

■ Apoyo administrativo y logístico: Olga Loste, Jorge Louit, Miguel Ángel Ruiz.

## Índice ■

■ Presentación.....	7
■ El Negro... y otros gatos.....	11
La lectura.....	12
1. Del maestro.....	12
2. De los chicos .....	13
Las miradas.....	13
Primera mirada.....	14
Segunda mirada.....	16
Tercer mirada.....	17
Otras propuestas de lectura posibles.....	17
Algunas propuestas de escritura .....	19
Otros gatos.....	21



G.C.B.A.

## Presentación ■

La Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires se propone en el marco de su política educativa desplegar una serie de acciones para impulsar el mejoramiento de la enseñanza en el nivel primario. En pos de ese propósito puso en marcha, para el período 2004-2007, el "Plan Plurianual para el Mejoramiento de la Enseñanza en el Segundo Ciclo del Nivel Primario" de las escuelas de la Ciudad. Dentro de las acciones previstas, se asume el compromiso de proveer recursos de enseñanza y materiales destinados a maestros y alumnos.

Ya han sido presentadas a la comunidad educativa las siguientes publicaciones para el trabajo en el aula en las áreas de Matemática y Prácticas del Lenguaje:

- **Matemática. Fracciones y números decimales.** *Apuntes para la enseñanza de 4º a 7º y Páginas para el alumno de 4º a 6º.*
- **Prácticas del Lenguaje. Robin Hood. Novela.** *Orientaciones para el docente y Páginas para el alumno.*
- **Prácticas del Lenguaje. El diablo en la botella. Novela.** *Orientaciones para el docente y Páginas para el alumno.*
- **Prácticas del Lenguaje. Don Quijote de la Mancha.** Selección de la novela. *Orientaciones para el docente y Páginas para lectores caminantes.*<sup>1</sup>

En continuidad con el compromiso asumido, se presentan ahora los siguientes materiales:

- **Prácticas del Lenguaje. El Negro de París.** *Orientaciones para el docente y Páginas para el alumno.*
- **Prácticas del Lenguaje. Mitos.** Selección. *Orientaciones para el docente y Páginas para el alumno.*
- **Matemática. Cálculo mental con números naturales.** *Apuntes para la enseñanza.*
- **Matemática. Cálculo mental con números racionales.** *Apuntes para la enseñanza.*

Los documentos y libros son concebidos como recursos disponibles para el equipo docente, que es quien decide su utilización. Se incorporan a la biblioteca de la escuela para facilitar que los maestros dispongan de ellos cuando lo prefieran.

La voluntad de aportar al trabajo pedagógico de los docentes en las escuelas logrará mejores concreciones si se alimenta de informaciones y de una elaboración, lo más compartida posible, de criterios con los que tomar decisiones.

Por ello, resulta fundamental que docentes y directivos los evalúen y hagan llegar todos los comentarios y sugerencias que permitan un mejoramiento de los materiales a favor de su efectiva utilidad en las escuelas y las aulas.

<sup>1</sup> Existe una versión digital en [www.buenosaires.gov.ar/educación](http://www.buenosaires.gov.ar/educación)

**Matemática. Fracciones y números decimales** integra un conjunto de documentos destinados a cada grado del segundo ciclo, en los que se aborda el tratamiento didáctico de los números racionales contemplando el complejo problema de su continuidad y profundización a lo largo del ciclo. La serie se compone de *Apuntes para la enseñanza*, destinados a docentes de 4º, 5º, 6º y 7º grado, y de *Páginas para el alumno* de 4º a 6º grado. Cada documento de *Apuntes para la enseñanza* está organizado en actividades que implican una secuencia de trabajo en relación con un contenido. En cada actividad, los docentes encontrarán una introducción al tema, problemas para los alumnos, su análisis y otros aportes que contribuyen a la gestión de la clase. En *Páginas para el alumno* se presentan esos problemas en formato integrable a las carpetas de trabajo.

---

**Prácticas del Lenguaje. Robin Hood. Novela.** *Orientaciones para el docente* y *Páginas para el alumno* tienen el propósito de alentar la lectura de novelas desde el inicio del segundo ciclo. La lectura de novelas, por la extensión de las mismas, da la oportunidad de sostener el tema a lo largo de varias clases permitiendo que los lectores se introduzcan progresivamente en el mundo narrado y lean cada vez con mayor conocimiento de las aventuras y desventuras de los personajes. Esta propuesta, particularmente, ofrece a los alumnos la oportunidad de enfrentarse simultáneamente con una experiencia literaria interesante, sostenida en el tiempo, y con diversos textos informativos –artículos de enciclopedia, esquemas con referencias, notas al pie de página y numerosos epígrafes.

---

**Prácticas del Lenguaje. El diablo en la botella, de R. L. Stevenson. Novela.** *Orientaciones para el docente* y *Páginas para el alumno* también tienen el propósito de alentar la lectura de novelas pero se dirigen, en este caso, a 6º y 7º grado. Se ofrece información sobre el tiempo histórico en el que ocurren los hechos narrados, las realidades de las regiones a las que alude el relato y datos sobre el autor. Pero sobre todo invita a un interminable recorrido por el “mundo de los diablos” en la literatura jalonado por bellas imágenes.

---

**Prácticas del Lenguaje. Don Quijote de la Mancha. Selección.** Tiene el propósito de poner en contacto a los alumnos con la obra de Miguel de Cervantes Saavedra. En *Páginas para el docente*, se sugieren actividades orientadas a hacer accesible, interesante y placentera la lectura de la obra. También se busca compartir diferentes miradas sobre Don Quijote de la Mancha que contribuirán a comentar el texto y a apreciarlo con profundidad.

En *Para lectores caminantes*, los alumnos encontrarán información sobre la vida de Cervantes, sobre la escritura de la novela, el mapa de la ruta del Quijote y algunas de las obras de otros autores inspirados por el hidalgo caballero.

---

**Prácticas del Lenguaje.** *El Negro de París*, de Osvaldo Soriano. *El negro... y otros gatos*, *Orientaciones para el docente* y *Páginas para el alumno*. Esta propuesta, de tres títulos, permitirá a alumnos de 4° o 5° acercarse a un relato con aspectos propios del cuento maravilloso, en el que, desde las vivencias de un niño, se alude a la dictadura militar en la Argentina y al exilio. Soriano reúne memoria y maravilla en una síntesis que pocos autores pueden lograr. *Páginas para el alumno* incluye una biografía del autor y de los muchos gatos que lo acompañaron, así como otros cuentos, poesías y refranes y adivinanzas habitados por gatos.

---

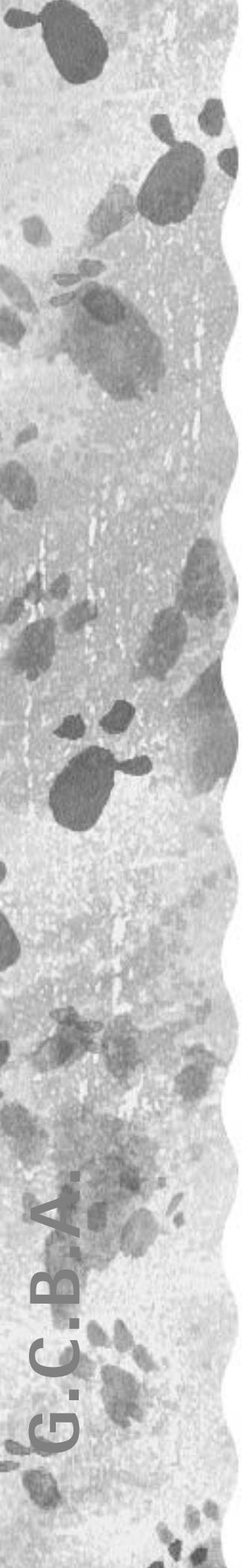
**Prácticas del Lenguaje.** *Mitos* comprende una selección de mitos griegos y latinos destinados a los alumnos de los últimos grados de la primaria. En *Páginas para el alumno* se ofrece información sobre el origen de los mitos, textos informativos sobre el sistema solar y los Juegos Olímpicos –que, como sabemos, tuvieron impulso u origen entre los griegos– y mitos americanos. *Orientaciones para el docente* propone actividades para enriquecer el acercamiento al inabarcable mundo de los mitos, tan lejano y tan presente.

---

**Matemática.** *Cálculo mental con números naturales* y *Cálculo mental con números racionales* constituyen referencias para los docentes del segundo ciclo: el material referido a números naturales se encuadra en los contenidos de 4° y 5° grado, y el relativo a números racionales está orientado a 6° y 7° grado. Sin embargo, cabe la posibilidad de que alumnos de 6° o 7° grado que hayan tenido poca experiencia de trabajo con el cálculo mental tomen contacto con algunas de las propuestas incluidas en el documento sobre números naturales.

Los materiales constan –además de una introducción teórica sobre la concepción de cálculo mental, las diferencias y relaciones entre el cálculo mental y el algorítmico, reflexiones acerca de la gestión de la clase, etc.– de secuencias de actividades para la enseñanza del cálculo mental y análisis de algunos de los procedimientos que frecuentemente despliegan los alumnos, de 4°/5° y 6°/7° respectivamente.

En ambos documentos se proponen actividades que involucran conocimientos que han sido objeto de construcción en años precedentes o en ese mismo año a través de situaciones que han permitido darles un sentido, con la intención de retomarlos en un contexto exclusivamente numérico para analizar algunas relaciones internas e identificar aspectos de esos cálculos y relaciones. Por esa misma razón encontrarán en el documento de *Matemática. Cálculo mental con números racionales* referencias a los documentos *Matemática. Fracciones y números decimales*, ya mencionados.



G.C.B.A.

## El Negro... y otros gatos ■

Para leer con los chicos *El Negro de París* hay que decidirse a subir al puente de La Boca, al Obelisco, a la torre del Parque de la Ciudad, a la de los Ingleses o a cualquier monumento o edificio elevado de Buenos Aires que esté cerca de la escuela... Se tratará de divisar, desde lo alto, algún lugar deseado, cualquier lugar del mundo, aprovechando la magia que nos presta la mirada enigmática del Negro, la mirada esperanzada de los chicos y nuestra propia mirada aunque, como bien dice el Negro: "A la gente grande le falta imaginación".

*El Negro de París* es el único cuento para niños de Osvaldo Soriano, escritor y periodista argentino contemporáneo. El cuento relata la relación entre el protagonista y uno de sus gatos, como veremos, animales entrañables para Soriano y para muchos otros escritores y poetas. Es una historia que permite, como toda obra literaria, numerosas miradas, aunque nosotros ofrezcamos sólo tres para tener presentes en el trabajo con los chicos; el docente podrá multiplicarlas en la medida que lo desee.

*El Negro de París* será, además, una excusa para leer otros cuentos y poesías de gatos, con gatos y sobre gatos, incluidas en *Páginas para el alumno* y cuyo valor está en la permanencia que han tenido en las tradiciones populares hispanoamericanas o en la calidad de sus autores.

## La lectura

### 1. DEL MAESTRO

El encuentro con *El Negro de París* merece recrear la magia de los primeros encuentros de los chicos con los cuentos a través de la presentación y la lectura del maestro. Luego, cuando los chicos tengan el libro en sus manos, junto con uno o dos compañeros, se producirán sucesivos reencuentros y podrán propiciarse lecturas "por sí mismos".

Tal vez, el relato de Soriano resulta demasiado extenso para que el maestro lo lea de una sola vez; si lo prefiere, puede desdoblarse en dos o tres sesiones de lectura consecutivas –para no romper el hechizo–; si decide leerlo por partes, le sugerimos interrumpir la primera vez después de que el Negro invita al protagonista a mirar la Argentina a través del mar:

"Y así emprendí la gran aventura de mi vida. Una aventura que ahora me animo a contar [...] porque todavía siento [...] mis ojos que se abren, enormes, para ver del otro lado del mar".

Unas frases para recordar de esta primera parte (para que los chicos sospechen que la historia no será tan simple):

"Yo no hablaba con él como lo hacía con los otros chicos, o con mi papá y mi mamá. [...] Los gatos tienen un lenguaje que no comprenden quienes no aceptan *el misterio*".

El segundo tramo incluye la primera salida y la pelea. Se trata de un relato de gran movimiento, similar casi a la trasmisión radial de un partido de fútbol, deporte del que Osvaldo Soriano era aficionado fanático. El fragmento tiene mucha acción y dejará satisfechos a los lectores, aunque con un interrogante, ¿será cierto lo que dice el narrador, al final de la pelea?:

"Ya podía subir hacia las nubes y ver la Argentina a través del mar".

Una frase para recordar de esta segunda parte (para que los lectores sepan que los chicos necesitan sentirse seguros, junto a quien los comprende):

"... porque yo era ya un gato de albañal, como el Negro, y me sentía allí arriba como por encima del mundo. A salvo".

La última sesión de lectura es hasta el final, la gran aventura... Un diálogo lleno de nostalgia y amor para recordar de esta última parte (para que los chicos no tengan dudas de lo que pasaba en el corazón de los protagonistas):

"—Tengo tantas ganas de volver... —dije.

—Ya lo sé. Por eso te traje, para que vieras el lugar donde naciste y donde te vas a hacer grande".

## 2. DE LOS CHICOS

Por supuesto, si después de la presentación del maestro algún chico desea continuar la lectura de la historia en casa, puede hacerlo. Los chicos disfrutaron de volver a escuchar el mismo cuento, sin que el conocimiento de la historia los perturbe: lo maravilloso de las buenas obras literarias es que siempre se descubren novedades en ellas.

- Después de la sesión de presentación, los chicos siguen en sus ejemplares la lectura del resto de la historia. Los comentarios sobre el cuento que se sugieren más adelante son, en todos los casos, excusas para que el maestro relea el cuento o algunas partes tantas veces como sea necesario y para que los chicos lean por sí mismos buscando palabras del narrador o de los personajes que les permitan fundamentar y enriquecer sus opiniones, resolver dudas, reencontrar expresiones que les gustaron o los sorprendieron. Se trata de que los chicos releen lo que ya escucharon leer y encuentren lo que ya saben que el cuento dice: es una de las estrategias didácticas que, comprobadamente, favorece el crecimiento de los niños como lectores.
- Una vez que los chicos conocen la historia, el maestro puede pedirles que "ensayen" la lectura de algunas escenas para compartirla con sus compañeros: la pelea del Negro con los perros del bar (entre tres o cuatro chicos), el camino hacia la torre Eiffel (también entre varios), el diálogo entre el Negro y el niño en lo alto de la torre. Una vez que estén bien ensayados, los fragmentos pueden grabarse en un casete, con fondo musical parisino o porteño, según corresponda.

## Las miradas

*El Negro de París*, como dijimos, podrá ser comentado con los chicos desde diferentes puntos de vista considerados en el orden que el maestro prefiera o a medida que los temas se presenten en el cuento. En cada caso, estas miradas serán sólo buenos motivos para que los chicos regresen al libro y vuelvan a leer.

■ Nosotros consideraremos *el contraste entre el contexto histórico real en que ocurren los hechos y la experiencia mágica con el Negro; las relaciones entre los hechos narrados y la biografía del protagonista, y los aspectos maravillosos del relato, comparables con los de tantos otros cuentos.*

## PRIMERA MIRADA

1. El contraste entre los hechos que describe el narrador –verdaderos hechos históricos de nuestro país y vivencias del protagonista que bien pueden ser reales– y la experiencia mágica que vive junto al Negro.

En 1976, el protagonista y sus padres deben abandonar la Argentina; sus vidas se ven amenazadas por la acción represiva del gobierno militar de ese momento. Cuando se lee *El Negro de París* es necesario hablar con los chicos de la dictadura militar (1976-1983). El destino del protagonista es París; el niño

El docente puede proponer los comentarios al cabo de cada sesión de lectura –seleccionando los que correspondan al fragmento leído– o tomarlos temáticamente, promoviendo revisar el texto y releer para poder comentar después de conocer la historia completa.

debe adaptarse a otro idioma, a otros compañeros, a otros barrios y a la ausencia de su gata Pulqui. Pronto, el padre y el niño consiguen al Negro: en medio del contexto realista que ofrece el cuento, el compañero felino dialoga con el niño, lo guía hacia alturas insospechadas y lo hace participar de visiones increíbles.

*¿En qué momento comienza la historia? ¿Cuántos años transcurren hasta que la familia decide el regreso?*

El tema del exilio puede leerse en *El Negro... y otros gatos. Páginas para el alumno: "Los golpes de Estado en la República Argentina"*. El docente lee el artículo intercalando explicaciones, calculando años transcurridos y aportando ejemplos de noticias de televisión o del diario que probablemente los chicos conozcan; en todo caso, deben saber que el contexto histórico y político de *El Negro de París* es real. La familia del protagonista parece ser una familia más de las que debió huir de la Argentina para salvar su vida en los años de la dictadura.

- a. Algunas preguntas para tratar de responder con el compañero y comentar después entre todos:

*¿Ya descubrieron en qué lugar comienza la historia, llegaron a leer que el protagonista vivía en Villa Devoto?, ¿en qué momento del cuento nos enteramos de ese dato? ¿Cómo fue la despedida de Buenos Aires?, ¿a qué cosas debió acostumbrarse el niño al llegar a París?*

- b. Para hacer en grupos, con la ayuda del maestro:

*Comparemos el plano del barrio donde el protagonista vivió en París con el plano del barrio de Devoto, donde vivía en Buenos Aires, y con el del barrio de la escuela: en París las callecitas son irregulares y cortadas, ¿cómo son las del barrio de tu escuela?, en general Buenos Aires tiene manzanas rectas porque es una ciudad edificada sobre un terreno muy llano y porque es una ciudad joven (¡tiene menos de quinientos años!) si la comparamos con París que tiene más de dos mil. Puede ocurrir, sin embargo, que cerca de la escuela pase el ferrocarril y, entonces, también verán calles cortadas o manzanas irregulares: ¿será más difícil "dar una vuelta" en triciclo o en bicicleta en París que en*

*Buenos Aires o será que el niño se sentía extraño en su nueva casa y por eso tenía miedo de perderse?*

c. Para comentar entre todos:

*¿Qué cosas dice el narrador que hay en Buenos Aires pero no hay en París? El guardapolvo blanco, el dulce de leche... ¿Sabían que en Francia los chicos no usan guardapolvo para ir a la escuela? ¿Vieron fotografías de París, del río Sena y la Torre Eiffel?, ¿pueden conseguir alguna o buscarlas en Internet? Pidan un planisferio, busquen Francia y París, y vean el recorrido que realizó el protagonista.*

Las fechas, las situaciones y los lugares proporcionan al nudo de esta historia un contexto realista; no sabemos si "es verdad" pero sí sabemos que podría haberlo sido ya que los datos son precisos y verificables en los periódicos y en los libros de historia. El autor ofrece un relato realista. El aspecto central de esta historia, sin embargo, es la amistad entre el Negro y el niño.

d. Para elegir algunas preguntas y contestarlas en el cuaderno:

- *Se trata, como vemos, de un momento muy triste: el niño debe abandonar su barrio, sus juguetes, su gata, su familia... ¿Con qué se encuentra en París?, ¿cómo consigue al Negro?*
- *¿Piensan, como el narrador, que uno puede entenderse de manera misteriosa con los gatos?, ¿cuál era el lenguaje con el que ambos se comunicaban?, el narrador afirma que el Negro "decía [cosas] con sus ojos", que él y el gato "hablaban" por medio de "gestos, guiños, miradas y movimientos de cabeza", ¿qué piensan de eso? A veces, dice, también se escuchaba una palabra o un maullido: ¿cuál podría ser la palabra que el niño le dirigía al Negro?, ¿seguro que adivinan qué sonido emitía el Negro a modo de respuesta!*
- *Muchos aspectos de la vida del Negro también pueden considerarse reales: ¿dónde ocurrió el encuentro?, ¿conocen en Buenos Aires algún lugar equivalente a la Sociedad Protectora de Animales de París?, ¿qué datos precisos conocemos del Negro hasta el encuentro con su dueño?, ¿en qué consistían y cómo terminaban sus aventuras nocturnas?, se trata de aventuras habituales en los gatos, ¿qué opinan los chicos que tienen gato en su casa?*
- *Sin embargo, en un momento comienza la magia: ¿qué cosas hace el Negro que lo muestran como un gato excepcional? Cada pareja de chicos puede tratar de leer en su libro la frase que –según los lectores– indica que se inician los sucesos extraordinarios de esta historia y explicar en qué consiste lo mágico de El Negro de París (El narrador dice "yo era un gato de albañal", es decir, un gato atorrante, de cloaca, que podía correr libre por las alturas, "a salvo"... Al huir juntos del "malón" –de perros– que los perseguía, "fue como si de pronto fuéramos dos los gatos", tan libres como para trepar a los techos y mirar a lo lejos desde las alturas...).*

## SEGUNDA MIRADA

2. El comentario del cuento y las posibles relaciones que podrían establecerse entre el relato y la biografía del autor.

Oswaldo Soriano fue uno de los tantos argentinos que debieron exiliarse y permaneció en París la mayor parte de los años en que gobernó la última dictadura. Sus gatos de entonces –y otros amigos– le hicieron más soportable el tiempo del exilio. Pero eso no es todo; el autor, a causa del trabajo de su papá –y probablemente de su forma de ser– vivió en su infancia traslados y desarraigos que parecen reflejarse en este cuento.

En *Páginas para el alumno, El Negro... y otros gatos*, los chicos junto con el maestro pueden leer la biografía de Oswaldo Soriano. Como él deseaba, parece que los gatos mismos escribieron esta biografía recopilando datos de las contraportadas de los libros del autor, de reportajes y de recuerdos de sus amigos. Si el docente lee con ellos, podrán conocer profundamente al autor: verán que en otro tipo de letra y entre comillas se pueden leer las palabras del propio Soriano.

*Soriano, como el protagonista de El Negro... vivió en París: ¿en qué años vivió allí el niño amigo del Negro y en qué años vivió Soriano?, ¿coinciden?, ¿podemos pensar que este cuento es autobiográfico?, ¿todo el cuento?, ¿una parte?, ¿qué aspectos del cuento podrían ser autobiográficos?*

*¿Qué cosas nos hacen pensar que el protagonista es un niño?, ¿de qué manera ayudaron a Soriano los gatos durante su estadía en París?, ¿les parece que el Negro ayudó de algún modo al protagonista?*

*Relean lo que cuenta Soriano de su propia infancia: en algunas cosas, su infancia se pareció a la del dueño del Negro y en otras, no... Pueden buscar algún parecido y alguna diferencia.*

*Vuelvan a leer el fragmento de la biografía en el que Soriano ve a Manuel, su hijo, jugar con la gata Virgula... El gato que recuerda, ¿será la misma Pulqui que el protagonista debió dejar en Buenos Aires?*

"Cuando yo era chico mi gato Pulqui era mono, león, pirata y bandolero. Yo lo acechaba entre las plantas del jardín y me le tiraba encima con el cuchillo de madera entre los dientes. Ahora mi hijo combate contra la gata Virgula que le devuelve los golpes. Son arañazos de mentira, en un revoltijo de sillas volteadas y malvones floridos. Las suyas, como las mías antes, son fantasías de selvas y mares, de castillos y mosqueteros. Esos años felices e irrecuperables en los que uno aprende, si aprende algo, que los gatos nos traen a domicilio el misterio de la creación."

*Hagan una lista con los nombres de todos los gatos que aparecen en esta biografía del autor (no se olviden de incluir a los que no tienen nombre).*

## TERCERA MIRADA

3. Los aspectos maravillosos del relato y su comparación con otras historias maravillosas que los chicos conocen.

La relación entre el Negro y el narrador-protagonista (¿o co-protagonista, deberíamos decir?) es propia de los cuentos maravillosos: el diálogo entre ambos, la complicidad, los momentos compartidos y, principalmente, la aventura central, reflejan situaciones tan extraordinarias como la visita del hada madrina o el beso salvador del príncipe: el ascenso a las alturas y la fantástica visión del lugar lejano a través del mar son producto de la imaginación pero también resultado real de los deseos muy profundos: "Hoy es el día de los deseos que se cumplen", comenta el Negro... Y así es.

Consideremos los aspectos maravillosos: los chicos ya vieron que, en un momento, el protagonista dice "yo era un gato...". Fue después de la pelea. En la segunda salida, gracias a que "ya era un gato", el niño puede seguir al Negro...

*¿Encontraron por qué lugares lo sigue? A pesar de haber logrado hacerlo, al niño le quedan dudas: "¿cómo sería posible ver, en una noche así, más allá de lo que podían percibir mis pobres ojos de expedicionario del tejado?"*

*Relean ahora el bello fragmento que empieza así: "Iba a decírselo cuando me maulló para avisarme que me agachara y lo mirara fijamente...". El Negro le transmite no sólo su agilidad gatuna, también su mirada nocturna, penetrante: ¿qué cosas puede ver el niño a partir de ese momento? Al mirarlo a los ojos, fijamente, su mirada se transformó... La explicación la da el Negro: "Hoy es el día de los deseos que se cumplen". ¿Qué deseo se cumple para los linyeras de París y para los gatos callejeros?, ¿qué deseo se cumple para el protagonista?"*

*Relean también el último párrafo e imaginenselo mirando con los ojos penetrantes del Negro.*

## Otras propuestas de lectura posibles

A continuación, ofrecemos un menú de sugerencias entre las que el maestro puede elegir alguna que le resulte interesante o apta para proponer a sus alumnos.

- Releer para descubrir quién cuenta la historia.

*El narrador es el protagonista, el amigo del Negro: ¿cómo nos damos cuenta?*

Los chicos con ayuda del maestro seguramente encontrarán las huellas de la primera persona al releer: mi papá y mi mamá me explicaron muchas veces...; sería mejor que yo creciera...

¿Cómo sería esta historia si la contara uno de nosotros, otro narrador a quien no le ocurrieran los hechos de la historia? Esa familia había llegado a Francia hacía algún tiempo... Los padres o el padre y la madre le habían explicado muchas veces al niño...

- Releer para retomar algunas alusiones a la historia y la geografía

El maestro puede pedir a los chicos que le den indicaciones precisas para que él pueda reiterar en el aula lo que hacía el papá del protagonista:

LOS CHICOS LEEN:	LOS CHICOS LE INDICAN AL DOCENTE:
<i>"mi papá desplegaba un gran mapa de la Argentina..."</i>	- <i>desplegá/desplegar/despliegue... el mapa de la Argentina.</i>
<i>"recorría con su gran dedo índice ese triángulo que se termina en la Antártida..."</i>	- <i>recorré/recorrer/recorra con tu/su gran dedo índice...</i>

Del mismo modo, pueden darse indicaciones entre los chicos para ubicar "las provincias cálidas de la Mesopotamia", "Cuyo", "la Patagonia fría y rica", "la cordillera nevada", "las tierras rojas", "las llanuras interminables"...

- Releer con el docente para tratar de explicar ciertos sentidos y dobles sentidos de los fragmentos dedicados a la Argentina y las alusiones políticas vinculadas con algunos personajes célebres de los cuentos y las novelas de aventuras para chicos.

"No había en la Argentina dragones [como en China y en los cuentos maravillosos] ni elefantes, ni leones de gran melena [como en Asia y en África]; pero había tigres de los llanos [el narrador se refiere a la manera de designar a Facundo, el caudillo de La Rioja entre 1820 y 1830], peludos gorilas [no habla aquí de los gorilas que viven en las selvas, sino del nombre que se dio y da a los opositores del gobierno peronista y de la cultura popular que representó], salvajes unitarios [opositores de Rosas y de los federales en la etapa previa a 1852, año de la derrota definitiva de Rosas y de las luchas por igualar los derechos portuarios de las provincias y de Buenos Aires], caciques [verdaderos caciques indígenas, derrotados por las fuerzas de Roca en su sangrienta "conquista del desierto" y caciques sindicales y políticos] y hombres de a caballo [estancieros y otros]".

"Poco a poco empecé a soñar con ese país misterioso y mío que mi papá y mi mamá me hacían revivir todas las noches. No era tan extraño y ajeno como el de Sandokán [héroe de las novelas de Emilio Salgari, que luchaba en Madagascar y el Caribe], ni tan fantástico como el de Tarzán [el joven criado entre las fieras africanas, cuyo lenguaje conoce], ni había en él islas con tesoros escondidos [por ejemplo, en las historias de piratas como *La isla del tesoro*, de Robert L. Stevenson]".

¿Creen que, de tanto escuchar hablar de la Argentina, a la que ya él había olvidado, el país se le representaba como uno de los escenarios de los cuentos y novelas que seguramente leía?

- Releer para anotar todas las características del Negro que permitan elaborar su documento y su retrato. Los chicos no deben dejar de indagar actitudes y sonidos del Negro: maúlla, se arquea, se lame la pata como si fuera un helado... Si cada pareja revisa el cuento, al poner en común los hallazgos tendrán un extenso repertorio.

## Algunas propuestas de escritura □

- El Negro: datos biográficos.

Documento de identidad n°:

(Fotografía o retrato)

Nombre:

Edad:

Día y mes de nacimiento:

Lugar donde lo hallaron:

Tamaño del animal:

Peso:

- El retrato del Negro.

Será necesario indagar en el texto para encontrar todo lo que el narrador dice de él. Nos habla de sus ojos y de sus bigotes, de su mirada, de su carácter, de sus costumbres en la época de celo y cuando pasaba el celo.

Se trata de que los chicos produzcan un párrafo breve, eminentemente descriptivo, que puede ser incorporado al reverso del documento del Negro o publicado, junto a la "foto" del personaje en la cartelera de la escuela.

En cuanto a la producción escrita propiamente dicha, será necesario intervenir para que los alumnos logren organizarla de modo que "quede linda" ya que es la presentación del verdadero protagonista del cuento.

PRESENTACIÓN	EL NEGRO ES...			
Selección de algunos aspectos físicos del personaje que se describe	<i>Sus bigotes parecen...</i>	<i>Sus ojos son...</i>	<i>Su mirada... (parece hablar, invita a la aventura...)</i>	.....
Selección de algunos rasgos de carácter del personaje que se describe	<i>El Negro tiene un carácter...</i>	<i>Durante la época de celo...</i>	<i>Cuando pasa el celo...</i>	.....
Apreciación general del Negro en relación con todos los de su especie	<i>Como todos los gatos, el Negro es (grácil, holgazán, arrogante, hermoso..., misterioso...)</i>			

Los chicos tienen opciones en cada caso:

- ¿Cómo presentarían al Negro? (anotar en el pizarrón un repertorio de posibles "frases de presentación" pensadas por el maestro y los chicos).

¿A través de alguna característica externa?

*El Negro es un gato vulgar,  
no es un gato de raza,  
de tamaño mediano*

¿Por su amistad con el protagonista?

*El Negro es el gran amigo del niño que debió mudarse a París.  
El Negro es el compañero de aventuras de un niño de Buenos Aires que se exilia con sus padres en París.*

- ¿Qué aspectos físicos querrian mostrar a los lectores? (como se trata de una enumeración de varios aspectos, los chicos con ayuda del maestro pueden decidir emplear "punto seguido" o "coma").

*Sus bigotes parecían... Sus ojos eran... Su mirada...*

*Sus bigotes parecían..., sus ojos eran... y su mirada invitaba a la aventura.*

(Atención: Ha llegado el momento de releer)

¿Quedó así?

*El Negro no es un gato de raza. Sus bigotes parecían...  
Sus ojos eran... Su mirada...*

Tenemos un problema con los verbos. En este caso, deberán decidir con su maestro, si ponen todos los verbos en presente o todos en pretérito.

¿Quedó así?

*El Negro es el compañero de aventuras de un niño de Buenos Aires que se exilia con sus padres en París. Sus bigotes parecen... Sus ojos son... Su mirada invita a la aventura.*

Tenemos un problema con los sujetos. EL NEGRO es el sujeto en ambas oraciones pero como en la primera también nombramos al niño y a sus padres, sería bueno explicitar el sujeto de la segunda oración (porque quedó "lejos", porque el lector puede confundirse).

*El Negro es el compañero de aventuras de un niño de Buenos Aires que se exilia con sus padres en París. Los bigotes de este gato tan particular parecen..., sus ojos son... y su mirada invita a la aventura.*

*El Negro es el compañero de aventuras de un niño de Buenos Aires que se exilia con sus padres en París. Los bigotes del Negro parecen..., sus ojos son... y su mirada invita a la aventura.*

*(Ahora pueden continuar y volver a releer antes de dar por terminada la descripción/retrato/presentación del Negro.)*

Los chicos pueden indagar en el texto y explayarse en aspectos que imaginan del Negro después de haber leído la historia.

## Otros gatos □

En *El Negro... y otros gatos* hay muchos temas para indagar. Los chicos pueden tomarse un tiempo para revisar *Páginas para el alumno* y ver qué descubren:

- Comentar las frases:

*¿Cuál les gusta más?, ¿cuál no entendieron?, ¿por qué dirá que "un escritor sin gato es como un ciego sin lazarillo?", ¿les explicó el maestro?, pregúntenle.*

*¿Ustedes creen, como dice otra frase, que "la casa es del gato"?, ¿por qué lo dirá?*

Recuerde intercalar la lectura de poemas de gatos de *El Negro... y otros gatos* (u otros que usted desee) entre las distintas propuestas que encontrará a continuación. Si cada día lee o releé un poema, lo vuelve a leer con los chicos y lo leen a coro si se presta..., ellos podrán elegir su preferido, preparar la lectura y participar del "curso de lectores de poemas gatunos" que se organice en el aula.

*Hay refranes, dichos que todo el mundo sabe, versos de poetas, frases de escritores...: conversen con el maestro para descubrir cuál es cuál.*

- Buscar las tres anécdotas de gatos: Felipe, Susi, y Luna.

*Sepárense en grupos de a cuatro o cinco chicos y cada grupo prepare la lectura de una de las anécdotas.*

*Ensayen la lectura; agréguele "música gatuna" (maullidos, rasguños en el banco, voces de chicos llamando a su gato, sonido de flauta...).*

*Cada grupo presente la anécdota que preparó. (Podrían grabar las presentaciones en un casete o disco compacto.)*

- Recopilar anécdotas de gatos (¡que sean verídicas, por favor!).

*Hagan memoria.*

*Pregunten en casa.*

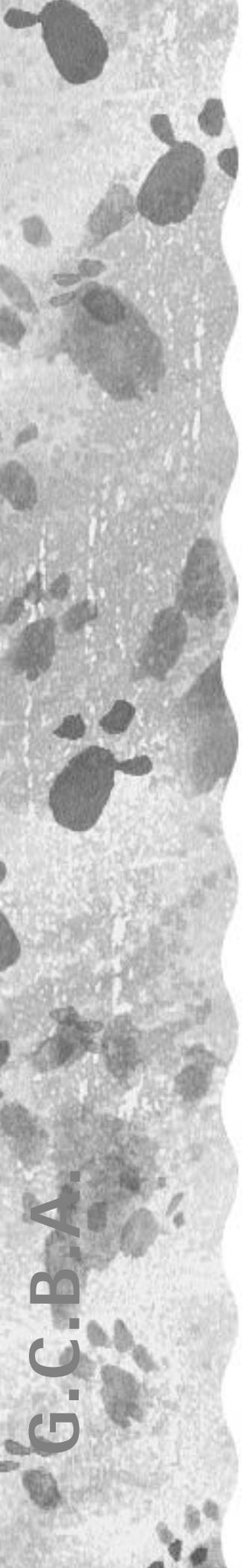
*Inviten a otros chicos de la escuela que tengan alguna aventura con gatos a que pasen por el grado a contarlas...*

*En fin, recojan anécdotas de o con gatos...*

*Escríbanlas en borrador y corrijanlas con el maestro...*

*Pásenlas en limpio (tal vez, en la hora de computación), dibujen o busquen fotografías de gatos...*

*Armen una cartelera...*



- Leer con el maestro, en dos o tres sesiones de lectura, el cuento de Rudyard Kipling: "El gato que caminaba solo".

*Se van a dar cuenta, sin duda, que la historia refleja el carácter de los animales, de los hombres y de las mujeres.*

*¿Cómo les parece que son los gatos, según el narrador?, ¿y las mujeres?, ¿y los hombres? y, finalmente, ¿cómo son los gatos, según el narrador?*

*¿Creen que el narrador de "El gato que caminaba solo" estaría de acuerdo con Osvaldo Soriano respecto a lo que piensa de los gatos? ¿Por qué o por qué no? (Posiblemente, necesiten releer el cuento junto a un compañero.)*

- En la biblioteca, averiguar todo lo que se pueda sobre Alicia en el país de las maravillas para poder entender "El gato de Cheshire".

*Escuchen al maestro leer el episodio "El gato de Cheshire" mientras siguen la lectura en su ejemplar de El Negro... y otros gatos.*

*¿Qué les parece raro o gracioso de este gato y de esta historia?*

*Piensen entre todos cinco preguntas sobre Alicia... Pregúntenle a la bibliotecaria cuándo pueden "hacerle el cuestionario", pídanle que les muestre ejemplares del libro y que les cuente algo más de este relato "maravilloso".*

- Por último, cabe recordar y compartir una **Invitación** (en el reverso de la contratapa de *Páginas para el alumno*), a modo de "esta historia aún continúa...":

#### Invitación

Por favor, anoten todo lo que sepan sobre

El gato con botas, Garfield, Gaturro, Don Gato y su pandilla, Silvestre, Tom, Snowball Simpson, Los Aristogatos..., tu gato, el gato de tu amigo o amiga más querido, y otros gatos más o menos famosos, y envíenlo a

Paseo Colón 255. 9º piso,  
CPAc1063aco, Buenos Aires  
Correo electrónico: [dircur@buenosaires.edu.ar](mailto:dircur@buenosaires.edu.ar)

Las publicaciones *Prácticas del Lenguaje. El Negro... y otros gatos. Páginas para el alumno y Orientaciones para el docente* han sido elaboradas por la Secretaría de Educación del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Las opiniones de directivos, maestros, padres y alumnos son muy importantes para mejorar la calidad de estos materiales. Sus comentarios pueden ser enviados a G.C.B.A. Secretaría de Educación  
Paseo Colón 255. 9° piso.  
CPAc1063aco. Buenos Aires  
Correo electrónico: [dircur@buenosaires.edu.ar](mailto:dircur@buenosaires.edu.ar)

PLAN PLURIANUAL

2004  
2007



PARA EL MEJORAMIENTO  
DE LA ENSEÑANZA

